

اوچ باي اولدى دوغرولتقان آتالرى بلنى .
 اختيارك باشى قالقدى ؛ ياني گوردى بوزولمش ،
 ياووز بختلى اوغللارك آللارنده باي اولمش ،
 همان دوندى : - (بوزوق) اولسون ، ديدى ، سزك آديكنز ،
 چونكه بىم وىردىگىمى بوزوب بويله يايديكنز . .
 بوندن صوكر ا كوجوكلرك آدى (اوچ اوق) اوله جق ،
 بوتون دنيا يگىتلىكده اوندىن اورنك آله جق ؛
 شرقى ، غربى تىترمه جك آدى ، سانى ، شانلىرى ؛
 اوندىن برگون تورمه جك توركلك بويوك خانلىرى ! .
 برگون آنا كوجوبوردى ؛ خان اولادى گىتديلر ،
 (بوزوق) شرقى ، (اوچ اوق) غربى دوغرو آقېن ايتديلر .
 اوغوز خانك حقى واردى : خان ، خاندان دوغان ،
 نېجه بويوك اولكلرده اولادلرى تىخت قوران
 آسيانك شرقى طرفى اولدى توركلك بشيگى ،
 غربى طرفى ايسه شانلى آل عثمان ايشيگى ! .
 نور عثمانيه

على علوى



بوطوق حسنك دوكوننده

بوطوق حسن ، عسكركلكنى بىترمش ، كوبنه دونمش ، ياووقلوسنه
 قاوشمشدى .

قارتلاشمش قوللارنى ، اوچ ، بش مزراق بويى اوتوده كى پيكارك اوستنه
 قدر سالان بول كولكلى چنارك دېنده كومله ين داووللرك سى بوطوق حسنك
 دوكونتى بيلديرييوردى . ككيش وساغلام كوكلرده ، كىزله نوب ياتمش اولان
 يگىتلك ، ياووزلق دويغولرىنى قابارتان بوكومبورتو ، كويك ايچنى دولديرييور ،

آطاي انكارتدن كلوب آسيانك باطى بوجاغنى ده ايل الندن قورتازد رق ير
يوزندە كېلرە اون وىرن توركلرك آلتى يوز يىل اولكى قلنجلرينك آرمغانى
خاطر لاتيوردى .

ھەريان ، سەوينچلەرە دالمش ، يشىل ياپراقلارە ، بياض ، سارى چىچكلارە
بىزەشمش بو جوشغونلانى دېكلور ؛ ھە جوشان ، بول كولكەلى قارت چنارك
دېيىندە ھەرنى كوسترمەكە كېدىيوردى .

چنارميدانى ، آقېن آقېن كلن يېكىتلىرى آلاز اولدى . برياندە آياق اويونلىرى ،
برياندە بېچاق اويونلىرى ، برياندە پەلوان كورەشلىرى ...

بىن ، بو قەرماتلر يىتاغندە كى شىنكلىرى كوزلرملە آمرجەسنە سېرە دالمش .
بوسىردە يانغمدە كى قولى دورتدى : « — شەمدى كويىمىزك باش پەلوانى اطوردى
پەلوان كورەش طوتەجق ، اوکا باقالم . » دېدى ؛ كېتىدك .

طوردى پەلوانلە آرقە داشى طوسون پەلوان صوبىيورلردى . كىسبى ايكى اللريلە
طوتىدىلر ، اوچ دفعە اويوب باشلرينە كوتوردكەن صوكرە باجاقلرينە چكىدىلر .
آراتق ياغلانمق ايشى دە يىتمەشدى . قوجە كوودەلريلە قوش كېي ميدانە
آتلىدىلر ، ھەن يان يانە كلوب قالجەلرى اوستىندە يرە اكيلىدىلر . قوجامش بر
پەلوان . بونلرك آرقەسنە كچدى . اللرينى ، سرتلرينە دايدى :

« الله الله ، الا الله !

خير كلير ، ان شالله !

آتە باقە ، دونه باق !

يېكىت اندە كى سلطانە باق !

خىصمك قارنچە اولسە مردانە باق !

كوكسندىن قالفار ، طوپوقدن قاپار ،

كەندىنى ايچە صاقين ، اىچ چشكە طاقار ...

كوچ ايلە اكر مصرى ،

وارى بو پەلوانلرك قسورى ؟

الله بر ، پىغەبر حق ،

صلواة ويرەلم : صلى الله عليه وسلم ! »

دېرەك پەلوانلرى ميدانە سوردى .

ایری کیکلرینه ، کنیش اوموزلرینه برسه ویمایک ویرن ؛ دولغون اتلری ،
یاغرتلرینه بویوک بر صویک اوز اوغللری اولدقلرینی یللی ایدن بو آرسلا نلر ،
چیرینوب دولاشمغه باشلادیلر .

ده میرکی بوکولمز قوللرینه ، یری تیرتمک ایسته ین قوتلی آدیملرینه باقیلنجه
بونلرده ؛ هرشی قیراجق ، ده ویره جک ، آزه جک بر قوتک ، بر نیتک کیزلی
اولدینی کوزه چاریوردی . لکن ، سه ویملی ویانیق یوزلری هیچ بر شی بللی
ایتمیور : نه بر قیزغینلق ، نه بر شیارقلق ، نه بر سه وینج ، نه بر اوکومه ، نه ده
برقالغو . . یالکیز برتکری به دریندن باغلانیش . کورمه شوکنده ، یانمده کی :
« نصل بزم پهلوانلر ؟ » دیدی .

— چوق ای ؛ لکن آنا میرائلرندن برینی اونوتمشکنز : بینجک .
یانمده کینک عثمانلیق دویغوسی جوشدی و :
— آه فقیرلک .. دبه ایکله دی .

نوره قوب

محمد رفعت



تورکجه شعرلره دأر

بر مطالعه یه قارشى

« تورک یوردی » نك (۱۹) نجی صاییسنه قونمش « صبانك تورکوسی »
آدلی منظومه یه مربوط مطالعه ده بر ایکی قارا کلق نقطه البته قارئلرک گوزینه
ایلیشمشدر . بونلر شعره و طرزینه عائد اولدوغی ایچین تصحیح و توضیحنه
لزوم گورولدی :

اوراده ، تورکجه شعرلرده (دوراق) ، یاخود (دورغو) نك « بر امر
اعتباری اولوب وزن و قافیه کیی مطرداً رعایتی مقتضی اساسلی شرطلردن »
اولمادینی سویله نیور . بونک تأییدی ایچین ده « چونکه آنک سسقطانی بر